

(Photo 333.3.82)

*The Main Auditorium was packed on 24-25 March for presentation of candidate experiments for LEP.*

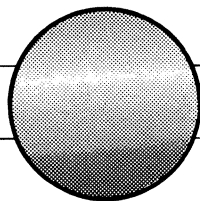
*L'Amphithéâtre était comble les 24-25 mars lorsque furent présentées les premières propositions d'expériences pour LEP.*

## Preparing for experiments at LEP

Formal preparations for experiments at LEP recently got under way with the first sessions of the new LEP Experiments Committee on 24-25 March. Presentations were made by seven groups for possible experiments to be mounted at the new electron-positron collider, and were followed by status reports on both the machine and the experimental areas. At the subsequent closed session and at further meetings later this year, final recommendations will be prepared for an optimal choice of experiments. It is hoped that by the end of this year a final decision can be made for the experiments which will be brought into action in Phase I of the LEP project. This should leave sufficient time to organize the necessary effort and finance and to carry out the design, construction and testing of large and complex detection systems before the first beams become available.

## Préparation des expériences avec le LEP

Les préparatifs officiels en vue des expériences avec le LEP ont débuté dernièrement lors des premières sessions du nouveau Comité des expériences LEP, les 24 et 25 mars. La présentation, par sept groupes, d'expériences dont le montage pourrait être envisagé auprès du nouveau collisionneur électron-positon a été suivie de rapports sur l'état d'avancement de la machine et des zones d'expériences. L'élaboration de recommandations définitives assurant un choix optimum d'expériences, commencée pendant la séance à huis clos qui a suivi, continuera dans le courant de l'année lors de réunions ultérieures. On espère que la décision finale concernant les expériences qui seront mises en route durant l'Etape 1 du projet LEP pourra intervenir d'ici la fin de l'année. Ce délai devrait s'avérer suffisant pour permettre d'organiser les effectifs et le financement nécessaires et de mener à bien l'étude, la construction et les essais de grands systèmes de détection complexes avant que les premiers faisceaux soient disponibles.



## CONSOMMATION 1981

*En 1981, le CERN a consommé 548,9 GWh (millions de kilowattheures). La consommation du site de Meyrin a été de 297,3 GWh, dont 295,3 fournis par la Société Energie Ouest-Suisse et 2 GWh produits par les groupes diesel. Le site de Préessin a consommé 251,6 GWh provenant d'Electricité de France; ce chiffre couvre également le réseau pulsé des transports de faisceaux de la zone Ouest.*

*Cette consommation se situe à un niveau très proche de celui de 1980 (qui avait été de 548,5 GWh). Cela est évidemment dû en grande partie au fait que le SPS n'a démarré qu'au mois de mai en raison de l'arrêt prolongé nécessaire à sa transformation en collisionneur protons-antiprotons. Néanmoins, l'analyse de mesures effectuées pendant l'arrêt de Noël a montré qu'il y avait aussi une contribution des mesures d'économie d'énergie sur la charge de base. Cet effet est de l'ordre de 5% dans certaines des zones du laboratoire. C'est un résultat encourageant mais les efforts dans ce domaine doivent être poursuivis avec détermination.*

*En effet, avec la reprise du programme normal du SPS, le poste "énergie" (électricité, chauffage, eau) représente une lourde fraction du budget du CERN (on prévoit 58 millions de francs pour 1982). Les efforts et les initiatives de chacun peuvent contribuer à le réduire. Dans un contexte de budget constant, toute réduction de cette charge permettra de libérer des ressources pour augmenter le nombre d'expériences, améliorer la fiabilité et les performances des accélérateurs et des installations techniques et, finalement, la qualité et la productivité d'ensemble du laboratoire.*

*La consommation d'huile lourde pour le chauffage a été de 8030 t contre 8557 en 1980. Cette baisse dépasse l'effet des simples variations climatiques et résulte au moins en partie des diverses mesures de conservation de l'énergie réalisées à l'initiative de la Division SB.*

*(Des détails sur ce sujet, ainsi que sur toutes les activités du CERN liées à l'énergie, figurent dans le rapport CERN/DIR/EN/82-1 disponible auprès de Mme S. Neboux / tél. 2606.)*

## ELECTRICITY CONSUMPTION IN 1981

During 1981, CERN's electricity consumption totalled 548.9 GWh (million kilowatt-hours). Consumption on the Meyrin site was 297.3 GWh, 295.3 of which were supplied by Energie de l'Ouest Suisse (EOS) and 2 GWh by the diesel generator sets. Consumption on the Préessin site was 251.6 GWh supplied by Electricité de France (EDF), an amount which includes consumption for the pulsed beam-transport network in the West Area.

Overall consumption was thus very close to the 1980 level (548.5 GWh), a result which was in large part due to the late start-up of the SPS in May following its conversion into a proton-antiproton collider during the long shutdown. In addition, however, an analysis conducted during the Christmas shutdown showed that the various energy-saving measures had helped to reduce the base load. In a number of areas the saving was of the order of 5%, a result which, although encouraging, leaves room for continued and determined efforts.

Now that a normal SPS programme has been resumed, energy (i.e. electricity, heating and water) accounts for a significant proportion of the overall CERN budget (an estimate of 58 million Swiss francs for 1982). Everyone at CERN can help to cut this down. Indeed, in the light of the Organization's constant budget this is a way of making additional resources available to increase the number of experiments and to improve the reliability and performance of the accelerators, the technical installations and, ultimately, the overall quality and efficiency of the Laboratory.

During the year the consumption of heavy fuel oil was 8030 tons as compared to 8557 in 1980. This reduction is too large to be attributed merely to annual climatic variations and is, at least in part, a consequence of the various energy-saving measures introduced by the SB Division.

(For further details on energy consumption and CERN activities relating thereto, see report CERN/DIR/EN/82-1 obtainable on request from Mrs S. Neboux, Tel.: 2606.)

## COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

## **OFFICIAL** NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

---

### SERVICE RESTREINT DES RESTAURANTS LORS DE PAQUES

A l'occasion des fêtes de Pâques, les restaurants et cafeterias des sites seront fermés dès le vendredi matin 9 avril jusqu'au mardi matin 13 avril. Un service restreint sera cependant assuré pendant les quatre jours au Restaurant No.1 (Coop), Bâtiment 501, de 8h00 à 20h00 (restauration chaude de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30).

Département du Personnel  
Tél. 3189/3962

### LIMITED RESTAURANT SERVICE AT EASTER

In view of the Easter holiday, the restaurants and cafeterias at CERN will be closed from Friday morning, 9 April, until Tuesday morning, 13 April, except for a limited service available on the four days in question at Restaurant No.1 (Co-op), Building 501, from 08.00 hrs to 20.00 hrs (hot meals served from 11.30 hrs to 14.00 hrs and from 18.00 hrs to 19.30 hrs).

Personnel Department  
Tel. 3189/3962

### AUX MEMBRES DU PERSONNEL SUISSES

L'Administration fiscale genevoise met en recouvrement l'impôt fédéral pour la Défense Nationale (21ème période – 1981/82) pour les membres du personnel suisses domiciliés à Genève et en France. Simultanément, elle avertit le CERN du montant de l'impôt prélevé sur le traitement que vous verse l'Organisation et que celle-ci doit vous rembourser. En conséquence, vous êtes priés :

1. de payer l'impôt (IDN) qui vous est demandé;
2. d'envoyer une demande de remboursement (formulaire PE 100) signée par vous, accompagnée :
  - d'une copie du bordereau de notification de taxation,et
  - d'une copie du récépissé de versement

à M. J.F. Barthélemy, Département PE.

L'impôt vous sera remboursé d'après les renseignements que nous avons reçus de l'Administration fiscale. La déduction de 4% accordée en cas de paiement en une seule fois, et avant la date indiquée sur le bordereau, de la totalité des deux tranches sera opérée quel que soit le mode et quelle que soit l'époque du règlement.

## NORWAY AT CERN

20-23 April 1982

Administration Building

(Bldg. 60 – 1<sup>st</sup> floor)

10.00 hrs – 17.00 hrs (Friday 12.00 hrs)

Fifteen Norwegian companies and institutions present their latest equipment and know-how at the exhibition 'Norway at CERN'. This exhibition is organized by the Export Council of Norway.

The participating companies and their product lines are the following:

AUTRONICA A/S  
Att.: K. Hagan  
Postboks 3010  
N-7001 TRONDHEIM  
Tel.: (075) 18 080  
Telex: 55334 AUTRD N

Autronica manufactures electronic alarm, monitoring and related equipment developed by the company's own research and development department.

The BS-3 system for automatic fire detection, the most advanced product of its kind on the market today, employs analogue signals that make it possible to identify each detector in the network and monitor its condition. Connection to a computer is possible through a standard interface. The BS-3 is far more flexible and easy to adapt than conventional systems.

System-5 is a highly flexible modular system for control and monitoring of unmanned operating units that communicates with a central computer through a two-core cable or telephone line. It has been delivered to the Norwegian Telecommunications Administration for use in unmanned telephone exchanges.

The KM-2 integrated monitoring system is a compact alarm system based on plug-in modules with two alarm points per card which offers easy installation, service and operation. Digital read-out is standard.

The wide spectrum of Autronica analogue sensors/transducers can also be employed in connection with systems from other manufacturers.

BORRE ELEKTRONIKK A/S  
Att.: E. Skontorp  
Postboks 752, Holtan  
N-3191 HORTEN  
Tel.: (033) 45 690  
Telex: 72400 FOTEX N  
*Att.: Borrel Horten*

Borre Elektronikk produces custom-designed printed circuits for the Scandinavian electronics industry, together with thick-film hybrids.

Single or double-sided circuit boards with through-plated holes, "fine line" and flexible laminate are available in all sizes and geometries. Prototypes can be supplied quickly. Product: extender board, single or double European standard.

Design of thick-film masks for hybrid circuits is undertaken to customer's specifications. Alternatively, the company can take over design at all stages up to film.

ELEKTRO UNION A/S  
Att.: K. Jacobsen  
Postboks 1258, Vika  
N-OSLO 1  
Tel.: (02) 33 07 70  
Telex: 17 721 ELUN N

Elektro Union is Norway's largest group of electrical companies, with activities that embrace manufacturing, consulting and engineering services, project execution, installation and commissioning for power generation and distribution plants or systems. Customers include industry, research institutes, shipowners and shipbuilders and offshore fabricators.

### *Product range:*

- power and distribution transformers
- furnace transformers
- power generators

- phase compensators
- large synchronous motors
- power capacitors
- high and low voltage switchgear
- circuit breakers
- instrumentation and control equipment or systems
- distribution panels
- automation equipment and systems

IMENCO A/S  
Att.: C.M. Rønnevig  
Haraldsgt. 191  
N-5500 HAUGESUND  
Tel.: (047) 28 617  
Telex: 42 204 KNUT N

IMENCO is a specialist in the design of advanced mechanical and electro-mechanical products as well as management of product development projects.

*Examples:*

- pressure tanks for underwater activities and process industry
- control equipment for diving gas
- rotating seals for oil drilling tools
- vehicle for heavy-duty industrial robot
- actuators for fluid and gas valves in the ship and offshore sector
- davits for hyperbaric lifeboat
- manned "aquacopter" submersible for subsea work down to 300 metres.

KILSUND INDUSTRIER A/S  
Att.: S. Svantesen  
N-4920 STAUBØ  
Tel.: (041) 34 100  
Telex: 21 877 JANUS N

Kilsund Industrier A/S specialises in the production of high-quality electronic products as sub-contractor to civilian and military customers, as well as custom-designed thick-film hybrids.

Services also include production documentation, production planning, development of control specifications and test procedures and testing arrangements.

The factory is approved to Aqap 4.

A/S MIKROELEKTRONIKK  
Att.: O.M. Robertsen  
Postboks 83  
N-3191 HORTEN  
Tel.: (033) 42 651  
Telex: 21127 MICRO N

AME is involved in microelectronics, industrial transducers and sensors, and electronic systems and sub-systems. With 170 employees, its products find applications in industry as well as research.

*Microelectronics*

- monolithic integrated circuits
- thin and thick-film hybrid circuits, laser trimmed resistors
- optoelectronics, photodetectors and fibre optics

*Industrial transducers and sensors*

- barometric, gauge and differential pressure transducers

*Electronic systems and sub-systems (PCB-assemblies)*

- HF radio equipment.

NORSK DATA  
Att.: K. Vognild/E. Hammar  
"Le Brevent" - Avenue du Jura  
F-01210 FERNEY-VOLTAIRE  
Tel.: (023) 40 85 76  
Telex: 385 653

Norsk Data produces and markets computers based on two types of modular and expandable central processing unit (CPU). These are:

- the ND-100 series - 16 bits
- the ND-500 series - 32 bits

CERN was the company's first client outside Norway and as such provided the chief incentive for establishing its first foreign subsidiary at Ferney-Voltaire.

Since then, Norsk Data has been able to guarantee technical support on a 24-hour basis.

A total of 150 ND computers are already installed at CERN, mainly in the PS, SPS, DD, ISR and EP divisions.

**A/S NORSK ELEKTRISK KABELFABRIK**  
Att.: T. Haugerud  
Postboks 23, Bryn  
N-OSLO 6  
Tel.: (02) 67 41 80  
Telex: 18001 NEK N

Norsk Elektrisk Kabelfabrik – NEK – offers a wide range of electrical cables and wires. Tailor-made solutions are available to meet specific customer requirements in accordance with drawings, samples and so forth.

Cables and wires are supplied for:

- telephone services and communication
- radio, television and phono equipment
- data processing and office machine industries
- automation and instrumentation
- measuring, control and production
- ship communications
- photographic, optical and video equipment
- electromedicine applications.

**A/S NORSK KABELFABRIK**  
Att.: H.G. Kjølseth  
Postboks 369  
N-3001 DRAMMEN  
Tel.: (03) 81 93 80  
Telex: 18166

A/S Norsk Kabelfabrik offers a large selection of domestic and industrial cables with a wide range of applications, including:

- industry and construction
- distribution networks
- domestic wiring
- control and alarm
- ship and offshore
- telecommunications

The company's "Flex-Flame" fire-resistant cables have been used in large quantities for applications where circuit integrity must be maintained during a fire. These cables are also radiation-resistant. They can be supplied halogen-free.

"Optiflex" optical fibre cables are manufactured and supplied to order in many different versions.

Norsk Kabelfabrik also supplies the fire resistant cable transit "Favus".

**NORSK MARCONI A/S**  
Att.: H. Sevaldsen  
Ryensvingen 5  
N-OSLO 6  
Tel.: (02) 67 04 80  
Telex: 16128 NM N

Norsk Marconi has been engaged in the development of professional broadcasting equipment for a number of years. A consequence of this long-standing involvement is the company's expertise in the development of wide band power amplifiers, linear as well as class C, in the VHF and UHF regions.

- Wide band power amplifier, class C  
frequency range: 80–108 MHz  
output power: module, 400 W system, 600–2000 W
- Wide band linear power amplifier  
frequency range: 40–230 MHz, 470–860 MHz  
output power: module, 10–40 W system, 50–200 W
- Wide band linear power amplifier  
frequency range: 150–500 MHz  
output power: module, 35 W system, 100 W  
Potential system 1000 W

The company's laboratory is fully equipped to meet modern design requirements.

**A/S RAUFOSS**  
**AMMUNISJONSFABRIKKER**  
Att.: M. Wendel/H. Solum  
P.O. Box 2  
N-2830 RAUFOSS  
Tel.: (061) 91 500  
Telex: 71 444 RAN

A/S Raufoss Ammunisjonsfabrikker (RA) is an ammunition manufacturer and metal working company fully equipped for integrated production from bolt to finished product. With a 1980 revenue of SFr. 260 million, the company is wholly owned by the Norwegian state. The company's aluminium product range, which accounts for about 35 per cent of turnover, is based on alloys developed in close cooperation with a major Norwegian smelter of this metal.

Commercial products range from extrusions and forgings to precision machined parts and include aluminium windows, exterior curtain walls, helicopter landing decks, aluminium cable ladders, automotive bumpers, transformer coolers, forged couplings and bus-bars.

RA also has integrated facilities for copper alloys and semi-finished products as well as high-quality steel castings. In the latter field, the company has developed its own high-wear-resistant alloy.

**SENTRALINSTITUTTET FOR  
INDUSTRIELL FORSKNING**  
(Central Institute for  
Industrial Research)  
Att.: B. Ørjansen  
Postboks 350  
N-OSLO 3  
Tel.: (02) 69 58 80  
Telex: 71536 SI N

The Central Institute for Industrial Research – SI – has built up substantial expertise in the development of computer-aided design and manufacturing (CAD/CAM) methods and systems for engineering industry, housebuilding and so forth. This know-how is backed by extensive research and development collaboration with Norwegian industrial firms.

Linked with the Royal Norwegian Council for Scientific and Industrial Research (NTNF), the Institute's primary objectives are to implement R & D projects, prepare studies and reports and act as an advisor for industry and the authorities.

In addition, it tackles future-oriented assignments felt to be of importance for industry or the community as a whole.

**SINTEF**  
Att.: K. Bøe, avd. 17  
N-7034 TRONDHEIM-NTH  
Tel.: (075) 93 000  
Telex: 55620

SINTEF—the Foundation of Scientific and Industrial Research at the Norwegian Institute of Technology—is Norway's largest research institute, with 1000 employees and a turnover of NOK 190 million in 1981.

The Foundation is represented at the exhibition by four of its divisions:

- Electronics Research Laboratory, covering electronics and communications systems
- Automation Control Division, covering instrumentation and process control systems
- Computing Centre, covering computing and data presentation
- Production Engineering Division, covering automation and robot techniques.

**STANDARD TELEFON OG  
KABELFABRIK A/S**  
Att.: S. Lyseng/B.C. Middelthon  
Postboks 60, Økern  
N-OSLO 5  
Tel.: (02) 22 20 50  
Telex: 71485 STK N

Standard Telefon og Kabelfabrik A/S – STK – has a product range covering cables telephone exchanges, professional electronics and electrical household appliances. The company ranks as one of Norway's largest.

A wide range of cables is offered for power supply, control, instrumentation and communication, designed to be fire-resistant and/or flame retardant. For corrosion-sensitive fire-risk areas, STK supplies halogen-free flame retardant cables which generate no corrosive gases and very little smoke in the event of fire.

Cable material specialists and well as cable designers from the company will be present at CERN to discuss specific requirements, including the need for radiation resistance in cable designs. STK will also present its newly-built fire laboratory and the opportunities now available to simulate real-fire conditions when testing alternative cable designs.

**TANDBERG DATA A/S**  
Att.: E. Larsen  
Postboks 9, Korsvoll  
N-OSLO 8  
Tel.: (02) 23 20 80  
Telex: 17002

Tandberg Data A/S has specialised in the production of computer peripherals, particularly for man/machine communication.

The company's TDV 2200 series of visual display units sets new standards for such equipment, not only in technical terms but also with regard to function, design and ergonomics.

This series can replace such machines as Honeywell-Bull VIP 7255, Datapoint 3601 and 8200, DEC VT 100, Data General D200 and IBM 3101.

The TDV 2300 is a family of display computers with up to 9 Mbytes of memory capacity. Two operative systems are available—the TOS (Tandberg Operative System) and CPM, as well as the high-level language COBOL and PASCAL.

The TDC 3200 is a family of streaming 1/4-inch tape cartridge drives for backup of fixed Winchester discs, with a storage capacity of 40 Mbytes per cartridge.

#### THE EXPORT COUNCIL OF NORWAY

- assists Norwegian manufacturers and exporters in promoting their goods, know-how and services abroad;
- serves foreign trade partners with information about Norwegian industry in general.

#### Main Office :

The Export Council of Norway  
Drammensveien 40  
N – OSLO 2  
Tel.: (472) 11 40 30; Telex: 18532 N

Enquiries : M. Diraison / FI / 4585.

*(Version française dans le Bulletin 16/82.)*

## INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

---

#### AUX UTILISATEURS DE VELOMOTEURS CERN EQUIPES DE PLAQUES GE

Les permis de circulation 1981 doivent parvenir avant le 3 mai 1982, dernier délai, à P. Badoux – Groupe Transports – Division SB, afin de procéder au renouvellement pour l'année 1982.

#### OBJETS TROUVES au cours du mois de mars 1982. A réclamer au Service de Secours et du Feu au Bât. 65.

- Le 07.03, un porte-carte vide, marque 'Pierre Cardin', trouvé au Bât. 921,
- Le 08.03, une paire de lunettes de vue, trouvée au kiosque à journaux du Bât. 866,
- Le 08.03, une chaîne avec médaillon en métal, trouvée au Bât. 4,
- Le 11.03, une blague à tabac en cuir noir, trouvée au Bât. 24,
- Le 17.03, une sacoche 'Vélo' trouvée aux Wagons-Lits/Tourisme, Bât. de l'Administration
- Le 22.03, un briquet 'Cricket' trouvé à la Salle de conférence au Bât. 1.
- Le 30.03, un stylo en argent trouvé devant le Bât. 64.

#### FERMETURE...

Le Service de Récupération et de Matériel rebuté sera fermé du 1.4 au 12.4.82.

Service des Magasins

#### RESTRICTIONS SUR L'ALIMENTATION ELECTRIQUE DU SITE DE MEYRIN – REMINDER

Du mardi 13 avril à 07h00  
au vendredi 16 avril à 18h00,

la ligne électrique 130 kV VERBOIS-CERN et la sous-station CERN seront mises hors service en raison de travaux d'entretien effectués par les Services Industriels de Genève.

Cette période a été choisie en fonction de l'arrêt des accélérateurs. La puissance disponible au Site de Meyrin par les liaisons de secours sera limitée.

Il est demandé aux utilisateurs :

1. de réduire le plus possible leur consommation, afin de ne pas provoquer de surcharge, et de mettre hors service les installations non indispensables;
2. d'avoir l'accord de la Salle de Contrôle SB (tél. 2201) avant l'enclenchement de toute charge importante.

Des déclenchements du réseau NORMAL, au début et à la fin de cette période d'entretien, ainsi qu'en cas de surcharge et de coupure du réseau EDF alimentant une des liaisons de secours sont possibles.

Le Groupe Entretien-Exploitation de la Division SB attire l'attention de tous les utilisateurs sur le fait que les alimentations de secours mises en place n'ont pas la même fiabilité que l'alimentation NORMALE.

Division SB

#### CLOSING ...

The Salvage Store will be closed from 1.4 to 12.4.82.

Stores Service



## **EXPOSITION A FERNEY-VOLTAIRE**

### **PROJET LEP DU CERN**

Poursuivant la présentation du projet LEP dans les communes avoisinantes,  
l'exposition qui était récemment à Meyrin va se déplacer  
à la Mairie de Ferney-Voltaire  
sur invitation de la municipalité.

L'exposition sera ouverte :  
du vendredi 16 avril jusqu'au samedi 24 avril inclus.

Heures d'ouverture :  
du lundi au vendredi de 17h00 à 19h00  
samedi de 09h30 à 17h30.

Vendredi 23 avril à 20h30  
exposé avec débat sur le LEP, dans la Salle St. Pierre à Ferney-Voltaire.

## **EXHIBITION AT FERNEY-VOLTAIRE**

### **LEP PROJECT**

Continuing the presentation of the LEP project to our host communities, the  
exhibition recently mounted at Meyrin is moving  
to the Mairie at Ferney-Voltaire  
on the invitation of the municipality.

The exhibition will be open from  
Friday 16 April until Saturday 24 April inclusive.

Opening hours  
Monday to Friday 17.00 hrs to 19.00 hrs  
Saturday 9.30 hrs to 17.30 hrs.

On Friday 23 April at 20.30 hrs  
there will be a talk and discussion about LEP in the Salle St. Pierre at Ferney.

# SEMINARS SEMINAIRES

---

## Lundi 5 Avril

### EF SEMINAR

11h00/12h00 – Salle de Conférence EF  
(Bâtiment 13, 2/005)

Les nouvelles chambres à bulles  
par A. Hervé

*Depuis une dizaine d'années les nouvelles chambres à bulles sont qualifiées de 'petites', 'à cyclage rapide', 'hybrides', 'à haute résolution', 'holographiques' ... Les dernières réalisations seront passées en revue et on essaiera de mettre en évidence pourquoi elles ont été construites et ce qui les distingue des chambres à bulles 'classiques'.*

### EP SEMINAR

at 17.00 hrs – Auditorium  
Channelling radiation in the GeV-region  
by S.P. Moller / CERN-EP

*When positrons and electrons are incident on a single crystal with a small angle to a crystal axis or plane, they become channelled and electromagnetic radiation will be emitted. The properties of the Channelling Radiation will be derived in a simple classical description, and will be compared to the well-known Coherent Bremsstrahlung. Results from WA64 will be presented.*

## Wednesday 7 April

### PS SEMINAR

at 11.00 hrs - PS Auditorium  
(Building 6)  
Antiproton physics at LEAR : an elementary introduction  
by U. Gastaldi / Mainz Univ.

*This talk will outline in an elementary way the physics problems of fundamental character that can be tackled at LEAR and the experimental features – disclosed by the coming into operation of the CERN low energy anti-proton facility – that are qualitatively new, and will give a brief overview of the experimental programme in preparation for 1983. The talk will be given in French.*

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – Theory Conference Room  
Grand unification with large supersymmetry breaking  
by John Ellis / CERN

*A discussion is given of models with spontaneous supersymmetry breaking of the O'Raiheartaigh type, where there is no extra  $U(1)$  gauge group and gaugino, squark, slepton, Higgs and shiggs masses are determined by radiative corrections. It seems possible to construct*

*grand unified models of this type where the hierarchy  $m_W = O(10^{-17})$  of the Planck mass emerges naturally, even if the primordial supersymmetry breaking scale is  $O(\text{Planck mass})$ . Remarks will be made about low energy phenomenology and about cosmology in broken supersymmetric theories.*

### EP SEMINAR\*

at 17.00 hrs – Auditorium  
Nuclear magnetic resonance imaging in medicine  
by L. Kaufman / UC San Francisco

*The talk will cover the basic physics and instrumentation of NMR imaging, results in animals, correlations with physiologic parameters, and imaging in humans using a superconducting magnet at 3.5 kGauss.*

\* Please note special day

## Wednesday 14 April

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - Theory Conference Room  
Developments in Kaluza-Klein theories  
by M. Duff / CERN

*I discuss the rules for counting physical states in higher dimensional Kaluza-Klein theories with particular reference to eleven-dimensional supergravity. The possibility of obtaining an  $SU(3) \times SU(2) \times U(1)$  gauge theory is also considered.*

## Thursday 15 April

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium \*  
Measurement of the electron asymmetry in the beta decay of polarized sigma minus hyperons  
by R. Winston / Enrico Fermi Inst., Chicago

*We have measured the asymmetry parameter of the electron with respect to the spin of the negative sigma hyperon in the beta decay of the sigma. Polarized sigmas were produced in negative kaon-proton reactions at the neutral  $Y^*$  (1520) resonance. Particle momenta were measured in a magnetic spectrometer where multi-wire proportional chambers and wire chambers detected trajectories and a large acceptance segmented gas Cherenkov-scintillation counter array identified electrons. A maximum likelihood analysis based on 193 events yields the electron asymmetry of  $0.35 \pm 0.29$ . Our result favours a positive value for  $g_1/f_1$  which is opposite to the Cabibbo favoured sign. The experiment brings the world average electron asymmetry parameter to  $0.25 \pm 0.19$ , more than five standard deviations from the Cabibbo favoured negative result.*

\* Tea and coffee at 16.00 hrs.

## Monday 19 April

### ISOLDE SEMINAR

at 10.30 hrs – SC Conference Room  
(Building 26/1-025)

Exploration of neutron-rich exotic Na and K isotopes at the PS

by M. Langevin / I.P.N., Orsay

### ISR SEMINAR

at 14.30 hrs – ISR Auditorium  
(Top floor of Building 30)

Molecular and cluster beams from nozzle sources : principles and applications

by U. Valbusa / Genoa

## Wednesday 21 April

### ISR COMMITTEE

#### *I – OPEN SESSION*

at 09.30 hrs – Council Chamber

1. Status report from Experiment R 608.

#### *II – CLOSED SESSION*

at 11.00 hrs – Sixth Floor Conference Room  
(Administration Building)

## TRAINING AND ***EDUCATION*** ***ENSEIGNEMENT***

---

### ENSEIGNEMENT GENERAL (Tél.2844)

Les séances 'Science pour Tous', par R. Carreras n'auront pas lieu au 3ème Trimestre (avril à juin 1982).

### ACADEMIC TRAINING (Tel. 2844)

#### *3rd Term Programme*

**April 19, 20, 21, 22, 23**

11.00 hrs/12.00 hrs – Auditorium

The action of ionizing radiation on biological systems

by A. Kellerer / Univ. of Würzburg

**12, 19, 26 mai et 2 juin**

11h00/12h00 – Amphithéâtre

La motivation physique de quelques expériences au CERN. Présentation pour ingénieurs et physiciens appliqués

par J.P. Lagnaux / FNRS, Bruxelles

**June 7, 8, 9, 10, 11**

11.00 hrs/12.00 hrs – Auditorium

Dynamics of non-linear fluctuating systems

by H. Haken / Univ. of Stuttgart

**June 21, 23, 25**

11.00 hrs/12.00 hrs – Auditorium

p $\bar{p}$  physics from AA to Z<sup>0</sup>

by C. Rubbia / CERN

The abstract of the lectures (together with any change of dates, time or place) will be published in the CERN Bulletin and on noticeboards about two weeks before each series of lectures.

# LISTE DES POSTES VACANTS DU 29 MARS 1982

## LISTE DES POSTES VACANTS AU 29 MARS 1982

<u>No de Poste</u>	<u>No de Vacance</u>	<u>Titre</u>	<u>Grade</u>	
EP-DI-058 *	81-70	Physicien	9	
		-----		
DD-SW-IB-093	82-7	Physicien ou Mathématicien (Programmation)	8/9/10	
DD-OC-DE-177 *	82-2	Ingénieur ou Physicien ou Mathématicien (Programmation)	8	
		-----		
PS-ML-VA-018	81-59	Technicien (Technique du Vide)	6/7	
		-----		
ISR-GE-CS-084/LEP	82-3	Technicien d'Exploitation (Réfrigération & Climatisation)	6	
		-----		
SPS-AOP-430 *	82-13	Ingénieur	9	
SPS-AOP-483 *	82-6	Technicien d'Exploitation (Accélérateurs)		
		-----		
SB-ES-018/LEP *	82-12	Ingénieur (Génie civil)	8	
SB-AC-TO-080 *	81-56	Tôlier-Soudeur	4	
SB-DI-453 *	81-69	Employé(e) Administratif(ive)	4	
SB-CB-BM-506/LEP	82-8	Technicien (Métré des Travaux)	7	
		-----		
DG-SE-LS-027 *	81-68	Conseiller juridique	9	B+
		-----		
FI-M-145	82-1	Employé(e) Administratif(ive) (Traitement des Données)	5	
		-----		
HS-DI-SC-125 *	80-34	Ingénieur (Sécurité du Travail) - Adjoint du Chef des Services Secours & Sécurité des Sites -	8	

-----  
B+ = Comité de sélection déjà organisé

NOTA : Ces vacances de poste sont publiées à l'intention des Titulaires seulement, à l'exception de celles suivies d'un astérisque pour lesquelles un recrutement à l'extérieur a été autorisé.

Pour les membres du personnel qui désirent postuler un emploi mais hésitent car ils ne possèdent pas toutes les qualifications requises pour cet emploi, une formation adéquate pourrait être envisagée. Ils sont donc encouragés à manifester leur intérêt.

Les emplois vacants des autres Organisations et Instituts peuvent être consultés aux tableaux d'affichage du Bâtiment de l'Administration et du Bureau de Réception du Département du Personnel.

# TO ALL MEMBERS OF THE STAFF

## INTERNAL MOBILITY

In order to encourage mobility new measures are being introduced on a trial basis giving wider publicity to job opportunities in certain areas.

### LEP PROJECT

#### ENGINEER (Mechanical)

(ISR) LEP-VA

To participate in the design, manufacture and commissioning of the vacuum system for LEP.

#### ENGINEER (Electronics/Electrical)

(ISR) LEP-PS

To participate in the design, manufacture and commissioning of the rectifiers for LEP. This work includes theoretical (computer simulation) and practical work on power circuits, electronics, DAC and ADC converters.

#### TECHNICIANS - OND/HND level in electronics or electricity

To participate in the magnetic measurements on test, demonstration and pre-series prototypes of the steel-concrete magnetic core for the dipole magnets of the LEP ring.

(ISR) LEP-MA

To participate in the design, development, construction and testing of the DC power supplies for the LEP main ring.

(ISR) LEP-PS

To participate in the design and construction of measuring/monitor-stations for radioactivity, radiation and noxious gases, climatic parameters and associated control and data acquisition equipment.

(HS) LEP-RA

To participate in the design, development, construction and testing of the high-power accelerating cavities for the RF system of the LEP main ring.

(ISR) LEP-RF

#### MECHANICS - Apprenticeship level in mechanics

(ISR) LEP-MA

To participate in the adjustment and testing of the steel-concrete yokes for the LEP dipole magnets.

#### ELECTRONIC EQUIPMENT ASSEMBLERS - Apprenticeship level in electronics

(ISR) LEP-PS

To wire complex high precision electronics equipment, construct mechanical parts for prototypes and small series.

(ISR) LEP-RF

#### ADMINISTRATIVE CLERK (Data handling)

(ISR) LEP-PL

Apprenticeship level in relevant administrative field.

To carry out and check data input on mechanical or screen terminals. To provide information using computer programs in the form of graphs, curves, histograms etc. about specific planification data.

If you wish to know more about job opportunities in the above areas, please contact S. AMDAL, LEP Staff Coordinator (ext. 4125) to arrange for an informal discussion.

It is not necessary to fill in the Internal Application Form (PE 75) in order to be considered, but you are encouraged to discuss your wish for a move with your supervisor. During the initial discussions, you will be able to decide if you wish to continue your enquiries to the selection board stage, and if not, you should make this clear.

Your Division or Department Leader will be informed when it is decided to invite you to a selection board following your informal enquiries.

At this point, either :

- 1) you will receive an invitation to a Selection Board; or
- 2) if it is decided by the Management that the priority given to your present work is such that it is not possible to release you for the time being, then you will receive a memorandum to say so, and a copy of this will be filed in your personal administrative file.

At the Selection Board, the members will discuss with you :

- 3) the work available and,
- 4) your qualifications and experience, to decide if and how the two can best be fitted together.

Once the Board members have come to a decision either :

- 5) you will be informed that it is not possible to offer you a post at the present time. In this case no record will be made or filed in your personal administrative file; or
- 6) you will receive a description of the post which is being offered to you in line with Article R II 1.01 of the Staff Regulations. It will therefore include a brief description of the functions and responsibilities involved, the qualifications and experience required and will indicate the grade of the post.

You will then have to decide if you wish to accept the post as described, and you will be asked to inform the Personnel Officer of your decision.

If you accept, your Division or Department Leader will receive the official Personnel Action Form which he will complete, and add the date on which you can be released before passing it to the Personnel Department for the amendment to your contract to be prepared.

Where a post is advertised internally by the usual means of a published Vacancy Notice there will be no change in the present transfer procedure, except that no record of your formal application will be kept if it is unsuccessful. You are still invited to have preliminary informal discussions with the recruiting supervisors before you decide whether or not to fill in the Internal Application Form (PE 75).

# A TOUS LES MEMBRES DU PERSONNEL TITULAIRES

## MOBILITE INTERNE

Afin d'encourager la mobilité, on met actuellement en œuvre, à titre d'essai, de nouvelles mesures permettant de donner une plus large publicité aux possibilités d'emploi dans certains domaines.

### P R O J E T    L E P

#### INGENIEUR (Mécanique)

(ISR) LEP-VA

Participer à l'étude, à la fabrication et à la mise en service du système de vide du LEP.

#### INGENIEUR (Electronique/Electricité)

(ISR) LEP-PS

Participer à l'étude, à la fabrication et à la mise en service des redresseurs du LEP. Ce travail comprend des études théoriques (simulation par ordinateur) et du travail pratique sur des circuits d'alimentation, l'électronique, des convertisseurs DAC et ADC.

#### TECHNICIENS    - Niveau BT/BTS en électronique ou électricité

Participer aux mesures magnétiques sur les prototypes d'essai, de démonstration et de pré-séries des noyaux magnétiques en fer-béton pour les aimants dipolaires de l'anneau LEP.

(ISR) LEP-MA

Participer à l'étude, au développement, à la construction et aux essais des alimentations courant continu pour l'anneau principal du LEP.

(ISR) LEP-PS

Participer aux études et à la construction des stations de mesures pour la radioactivité, les rayonnements ambiants et gaz nocifs, les paramètres climatologiques et l'équipement pour contrôle et acquisition des données.

(HS) LEP-RA

Participer aux études, au développement, à la construction et aux essais des cavités accélératrices de haute puissance pour le système radio-fréquence de l'anneau principal du LEP.

(ISR) LEP-RF

#### MECANICIENS    - Niveau CAP en mécanique

(ISR) LEP-MA

Participer aux travaux de mise au point et d'essais des culasses fer-béton pour les aimants dipolaires du LEP.

#### MONTEURS EN ELECTRONIQUE    - Niveau CAP en électronique

(ISR) LEP-PS

(ISR) LEP-RF

Procéder au câblage d'équipements complexes de haute précision, et à la construction de pièces mécaniques pour prototypes et petites séries.

#### EMPLOYE(E) ADMINISTRATIF(VE) (Traitement des données)

(ISR) LEP-PL

Niveau CAP et expérience dans un domaine se rapportant au traitement des données

Effectuer et vérifier l'enregistrement de données sur des terminaux mécaniques ou visuels. Fournir des informations à partir de programmes d'ordinateurs et représenter sous forme schématique (graphique, courbe, histogramme etc.) des données de planification à caractère spécifique.

Si vous désirez en savoir davantage concernant les possibilités d'emploi dans les domaines ci-dessus, veuillez vous mettre en rapport avec S. AMDAL (int. 4125), Coordinateur du personnel LEP.

Il n'est pas nécessaire que vous remplissiez la demande d'emploi interne (PE 75) pour que votre candidature soit prise en considération, mais vous êtes encouragé à discuter avec votre supérieur hiérarchique au sujet de votre désir de changement d'emploi. Au cours des premières discussions, vous pourrez décider si vous souhaitez poursuivre votre démarche jusqu'au stade du Comité de Sélection et dans la négative, vous devrez le faire clairement savoir.

Votre Chef de Division ou de Département sera averti lorsque la décision sera prise de vous convoquer devant un Comité de Sélection à la suite de vos entretiens privés.

A ce stade, soit :

- 1) vous recevrez une invitation à vous présenter devant un Comité de Sélection, soit
- 2) s'il est décidé par la Direction que la priorité accordée à votre activité actuelle est telle qu'il n'est pas possible de vous libérer pour l'instant, vous recevrez une note vous en avisant, et une copie de celle-ci sera versée à votre dossier administratif personnel.

Au Comité de Sélection les membres s'entretiendront avec vous :

- 3) de l'activité offerte, et
- 4) de vos qualifications et de votre expérience afin de décider s'il est possible d'accorder ces deux points et comment y parvenir au mieux.

Dès que les membres du Comité seront parvenus à une décision, soit :

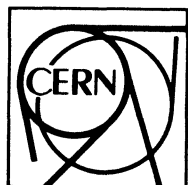
- 5) vous serez informé qu'il n'est pas possible de vous offrir un poste pour l'instant. Dans ce cas, aucune mention ni écrit concernant votre démarche ne figurera dans votre dossier administratif personnel; soit
- 6) vous recevrez une description du poste qui vous est offert, conformément à l'Article R II 1.01 du Règlement du Personnel. Cet avis comprendra par conséquent une description succincte des fonctions et responsabilités, l'énoncé des qualifications et de l'expérience requises et le classement du poste.

Vous devrez ensuite décider si vous souhaitez accepter le poste décrit et vous serez invité à informer l'Administrateur du personnel de votre décision.

Si vous acceptez, votre Chef de Division ou de Département recevra le formulaire officiel "Personnel Action Form" qu'il remplira, et après avoir précisé la date à laquelle vous pourrez être libéré il le transmettra au Département du Personnel pour que l'avenant à votre contrat soit établi.

Lorsqu'un poste fait l'objet d'une publicité interne par le moyen habituel d'un avis de vacance publié, il n'y aura aucun changement dans la procédure de transfert actuelle, si ce n'est qu'il ne sera conservé aucune mention de votre demande officielle si celle-ci n'aboutit pas. Vous êtes toujours invité à vous entretenir préalablement à titre privé avec les supérieurs hiérarchiques qui recrutent avant que vous décidiez de remplir ou non la demande d'emploi interne (PE 75).





Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

### ELECTIONS AU CONSEIL DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

La Commission électorale, au cours de sa réunion du 25 mars 1982, a fixé le calendrier des élections pour cette année comme suit :

Lundi 19 avril 1982 12h.00

Clôture de la réception des propositions de candidature.

Mardi 20 avril 1982

. Par les Scrutateurs :

- Vérification de l'éligibilité des candidats
- Affichage de la liste définitive des candidats sur les panneaux de l'Association

Vendredi 23 avril 1982 8h.30

Expédition des bulletins de vote par les Scrutateurs

Lundi 3 mai 1982 12h.00

Clôture de la réception des bulletins de vote

Mardi 4 mai 1982 8h.30

Dépouillement du Scrutin.

### LISTE DES GROUPES ELECTORAUX ET GROUPES COMMUNS OU DES ELECTIONS AURONT LIEU CETTE ANNEE :

#### Division DD

Groupe commun "A" 1 & 2 - Elections partielles,  
1 délégué à élire (\*)

Groupes "B" 1  
"C" 1

#### Départements DG/DOC/MI

Groupes "A" 3  
"B" 2  
"C" 2

#### Division EF

Groupes "A" 4  
"A" 5  
"B" 3  
"B" 4  
"B" 6  
"C" 3  
"C" 4  
"C" 5

#### Division EP

Groupes "A" 7  
"A" 8  
"A" 9  
"B" 7  
"B" 8  
"B" 9  
"C" 6  
"C" 7  
"C" 8

#### Département FI

Groupes "C" 9  
"C" 10

#### Département HS

Groupes HS/SB "A" 12  
"B" 11

#### Division ISR

Groupe "A" 13  
Groupe commun "B" 12, 13, 14 - Elections partielles  
2 délégués à élire (\*)

Groupes "C" 13  
"C" 14

#### Département PE

Groupe commun "A" 15, "B" 15 & "C" 15

#### Division PS

Groupe commun "A" 16, 17 & 18  
Groupes "B" 16  
"B" 17  
"B" 18  
"B" 19  
"B" 20  
"C" 17

#### Division SB

Groupe commun "B" 21, 22 & 23 - "C" 18, 19, 20,  
21, 22 & 23  
Elections partielles, 1 délégué à élire (\*)

#### Division SPS

Groupes "A" 19  
"A" 20  
"A" 21  
"B" 24  
"B" 25  
"B" 26  
"B" 27  
Groupe commun "C" 24, 25 & 26 - Elections partielles,  
1 délégué à élire.

Attachés non-rémunérés : Elections partielles,  
2 postes à pourvoir.

#### (\*) Elections partielles

- Div. DD : L'année dernière, 1 seul candidat s'était présenté. Le 2ème poste reste à pourvoir.
- Div. ISR : L'année dernière, des élections partielles avaient déjà eu lieu suite à la démission de l'un des trois représentants. Cette année, deux postes sont à pourvoir.
- Div. SB : Suite au transfert au Collège "A" de l'un des représentants élus l'année dernière, 1 poste est à pourvoir cette année.
- Div. SPS : L'année dernière, deux candidats seulement s'étaient présentés. Le troisième poste reste à pourvoir.

Les membres du personnel appartenant aux Groupes sus-mentionnés sont invités à se porter candidats aux élections avant le 19 avril 1982, 12h.00

- . soit en complétant le formulaire d'acte de candidature reproduit à l'intérieur de ce bulletin,
- . soit en prenant contact avec l'un des Scrutateurs de l'Association pour obtenir tout renseignement complémentaire :

#### REPARTITION DES TACHES PARMi LES SCRUTATEURS

BERTRAND Jean-Claude	Tél.4712	pour Div./EP
BIDON Serge	3731	Div./ISR
CAVALLARI Giorgio	6264	Div./EF
DEKKERS Daniel	2605	Div./HS
HOFMANN Horst	6277	Div./FI & CIS
LAMIDON Michel	3807	Div./PS
MALAVALLON André	4153	Membres Extraordinaires
MARAIS Odette Mme	2366	Div./DD & Dept.DG, DOC & MI
MEMBRARD Fernand	2348	Div./SB
MERLINO Angelo	4614	Div./SPS
ZAPF Werner	4466	Dépt./PE & Div./TH

#### ELECTION OF MEMBERS TO THE BOARD OF THE MUTUAL AID FUND

As announced previously, votes for the election of three members to the Board of the Mutual Aid Fund were counted in public by the polling officers on Thursday 25 March 1982 at 8.30 a.m. on the premises of the Staff Association.

Results : Ballot papers returned : 143 votes  
Valid papers 140 votes  
Spoilt/void papers 3 votes

BRIOT Lucien : 82 votes \*  
GOMINET Aimée : 79 votes  
KROWERATH Théo : 106 votes \*  
METRAL Danielle : 96 votes \*

\* candidates elected

The membership of the Board for 1982/1983 will therefore be as follows :

BOURGES Jean /DD  
BRIOT Lucien /SPS  
CARPENTIER Denis /PE  
GENET Michel /SPS  
JUN Micheline Mme /FI  
KROWERATH Théo /SB  
METRAL Danielle Mme /DOC  
VAN CAUTER Willy /SB  
VERMEILLE Francine Mlle /EF

Pursuant to Article 6.3 of the General Regulations of the Mutual Aid Fund, the Board will appoint, from among its members, a Chairman, a Vice-Chairman, a Secretary and a Treasurer at its next meeting.

Persons requiring further information on the running of the Mutual Aid Fund may obtain copies of the General Regulations (in English and French) from the Staff Association Secretariat.

## CLUBS

#### PHOTO CLUB



Permanence mensuelle le mercredi 7 avril 1982 au local des clubs - Bât.504 dès 17h.30.

Il vous reste trois semaines avant la remise de vos photos pour le concours Inter-firmes.

#### CLUB DE PETANQUE

Samedi 3 avril 1982 dès 14h.00

Concours de Pétanque - Doublettes formées - 3 parties

Buffet - Buvette

#### CRICKET CLUB

Yes, the music of willow on leather will soon be heard again at CERN. Net practice resumes on Thursday, April 15 at 17.30 at the SPS pitch, and the season proper gets under way in May. The fixture list will be more or less as usual, although there are a few minor changes. Club members will be sent full details shortly, and anyone else who is interested should contact any Committee member (see below) for further information about the Club. New players and spectators will be made welcome. If you are interested in cricket at any level, Test or village, or anywhere in between, we are interested in you !

1982 Committee : President : J.B. Pattison /EP  
Captain : P. Howe /TH  
Vice-Captain : N. McCubbin /EP  
Secretary : W. Blair /PE  
Treasurer : C. Onions /DD  
Ground : C. Carter /PS  
Sub-Committee : V. Hatton /SPS  
B. Williams /PS

#### GAMES CLUB - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1st. G. GRAJEW and D. KEMP 64%  
2nd. H. BUESINK and B. PINKSTONE 60%  
3rd. J. CRABB and M. VAN AERSCHOT 60%  
4th. J. St.ANDRE and N. LAW-HANSEN 59%

Please send to D. KEMP/ISR

I will be playing Wednesday 7th April 1982

Name.....Partner.....

Tortella's Canteen  
7.55 pm sharp

Everybody welcome



### "SPECIAL DAMES"

Comme chaque année, le Vélo Club convie toutes les personnes du sexe dit faible (aussi bien les anciennes, pour une reprise de contact, que les nouvelles et les curieuses...) à une

REUNION GENERALE D'INFORMATION  
MARDI 6 AVRIL 1982 à 17h.45  
Salle de Conférence du Labo 13  
2ème étage

Vous y trouverez les réponses à toutes les questions que vous vous posez (matériel, équipement, programme de la saison à venir, etc..).

### MODEL CLUB

There will be a meeting of the Model Club on Monday 5 April 1982 at 17.30 in the Club room of Restaurant No.2.

## COOPERATIVES

### INTERFON

L'information technico-commerciale du 1er mardi du mois aura lieu le 6 avril de 14h30 à 17h.00 au Secrétariat et ensuite au magasin jusqu'à 19h.00 avec les maisons :

- . MOURIER : bois et dérivés, charpente, couverture, isolation (produits et par la façade), vitrerie. M. CHAVOT vous présentera les cheminées J.P.M. et vous pourrez vous documenter sur les stores FILTRASOL avec J. MOURIER et J.L. FUMEY.
- . CURDY : carrelages, dallages, marbres à façon et chaque mois des articles promotionnels différents.
- . COMPTOIR DES FERS : (plus de 30.000 références) ménager, électro-ménager, quincaillerie, outillage, chauffage, sanitaire, etc.. Nous avons aussi des promotions dont celles du catalogue Sélé-marques qui vous seront présentés par M. BERTIN ; une partie des articles de celles-ci sont en stock au magasin.
- . COTE : isolation par la façade, moquettes, papiers peints et vinyls (remise de 40% sur une partie de ceux-ci), peintures, crépis, vernis, outillage. L'accent est mis ce mois-ci par J.J. OLIVAR sur les produits GORI : traitement professionnel du bois. La Société GORI est le 1er fabricant scandinave de produits de protection décorative du bois. Le GORI 88 est une lasure pigmentée, fongicide, insecticide, hydrofuge qui se présente sous forme de "GEL" ce qui facilite l'application ; elle s'utilise à l'extérieur en 2 couches. Le GORI 44 est un produit moins chargé en pigments et matières actives et le GORI 22 est un produit d'imprégnation du bois.

### FOR INFORMATION

### THIRD WORLD PROJECT

We publish hereunder the text of the letter we received from "BOYS TOWN, MAL, SOCIETY" (project Nr.5 of our "Third World Project").

"To all our kind helpers, Date: 19.2.1982

Many thanks for your kind donation of SF 1.750.- sent in December 1981. We are using this donation towards the cost of constructing an auditorium which we can use for educational & cultural functions of all sorts. We are making the building with our own staff and boys, and doing all the work ourselves, both to save costs and as a means of "learning by doing". I will send you a photo after it is a bit further ahead. Meantime, I enclose a photo of our boys digging the foundations. I was able to purchase some telegraph poles at a cheap rate from the West Bengal Forest Development Corporation. These have been treated with arsenic sulphide, copper sulphate and sodium dichromate, so that they will last a long time. Thus the upright pillars have been provided very cheaply. Now we are constructing the push-plates & tie beams and ketchies, and soon we will be able to put on the tile roof. Then gradually we will fill in the walls. Without your continued help it would be very difficult for us to keep up our educational efforts. In particular the need for this type of accomodation is now very crucial.

With grateful thanks,

Yours sincerely,

J.R. THWAYTES ."



ELECTIONS DES REPRESENTANTS DU PERSONNEL  
AU CONSEIL DE L'ASSOCIATION

ELECTION OF DELEGATES TO THE STAFF COUNCIL

ACTE DE CANDIDATURE

/

APPLICATION

Je, soussigné(e), membre de l'Association du Personnel du CERN déclare être candidat(e) au poste de délégué du personnel au Conseil de l'Association,

I hereby apply as candidate for the post of delegate to the Staff Council. I am a member of the CERN Staff Association.

NOM, Prénoms / NAME, First Name

.....

Département/Division / Department/Division

.....

Collège électoral / Electoral College

.....

Groupe électoral / Electoral Group

.....

Je m'engage, si je suis élu(e), à prendre une part active aux travaux du Conseil et à défendre au mieux de mes possibilités les intérêts de l'ensemble du personnel de l'Organisation.

If I am elected, I undertake to take an active part in the work of the Council, and to defend the interests of all staff of the Organization to the best of my ability.

Date : .....Signature : .....

Note : Cette formule de candidature, dûment complétée, doit parvenir au Secrétariat de l'Association du Personnel, Baraque Wilson, au plus tard

1e 19 avril 1982, 12h.00

Note : This application should be completed and returned to the the Secretariat of the Association, Wilson Barrack,









on 19 April 1982, 12.00, at the latest.

Reçu par / Received by : .....

Contrôlé par / checked by : .....

# Plats du jour des restaurants

SEMAINE du 5 au 8 Avril 1982

	<b>No.1</b> <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	<b>No.2</b> <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	<b>No.3</b> <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Midi/Lunch Time</i>			
<i>Prix</i>	14,80 Fr.s./I 5,50 Fr.s.	15,--Fr.s. 15,75 Fr.s.	Fr.F. 13,65
<b>LUNDI/ MONDAY</b> 	I Vol au Vent Charcutière Pommes Frites Salade  II Sauté d'Agneau Ménagère Flageolets Pommes Mousseline	I Schubling Grillé Garni  II Roosbeef Maison Pommes Frites Légumes	Foie de Genisse Sauce Bordelaise Pommes Frites Légumes de Saison
<b>MARDI/ TUESDAY</b> 	I Emincé de Foie de Porc Bercy Riz Pilaf Salade  II Fish and Chips Tomate	I Assiette de Thon Froide à la Niçoise  II Poitrine de Veau aux Carottes Pommes Mousseline Légumes	Tendron de Veau Pommes Purée Légumes de Saison
<b>MERCREDI/ WEDNESDAY</b> 	I Riz Madras Salade Verte  II Pot au Feu Carottes Risotto	I Omelette aux Fines Herbes  II Piccata de Porc Piémontèse Cornettes au Beurre Légumes	Poulet Chasseur Spaghetti Salade de Saison
<b>JEUDI/ THURSDAY</b> 	I Saucisse Grillée Pommes en Dés Salade  II Spaghetti Bolognaise Salade	I Croquettes de Poisson Sauce Tartare  II Dinde Braisée au Four Pommes Mignonnettes Légumes	Steack Riz Petits Pois
<b> VENDREDI/ FRIDAY</b> 	 J O Y E U S E S	 P Â Q U E S	

## SERVICE RESTREINT DES RESTAURANTS LORS DE PAQUES

## LIMITED RESTAURANT SERVICE AT EASTER

A l'occasion des fêtes de Pâques, les restaurants et cafétarias des sites seront fermés dès le vendredi matin 9 avril jusqu'au mardi 13 avril. Un service restreint sera cependant assuré pendant les quatre jours au Rest. No 1 (Coop), Bât. 501, de 8h00 à 20h00 (restauration chaude de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30).

In view of the Easter holiday, the restaurants and cafeterias at CERN will be closed from Friday morning, 9 April, until Tuesday morning, 13 April except for a limited service available on the four days in question at Rest. No 1 (Coop), Build. 501, from 8h00 to 20h00 (hot meals served from 11h30 to 14h00 and from 18h00 to 19h30).

### Heures d'ouverture

#### Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :  
06h à 02h30

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h
2. Restaurant : 11h30 à 14h  
18h00 à 19h30

#### Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :  
06h à 20h30

Samedi :

08h00 à 14h00

#### Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :  
07h00 à 20h00

<b>(A)</b>	Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg.	500	<b>(Th)</b>	Salle Théorie/bât. Theory lecture room/bldg.	4	<b>(DG)</b>	Sixth Floor Conference Room Salle de conférence du sixième ét.	ADM bldg. bât. ADM	(60)	<b>(DD)</b>	DD Auditorium Amphithéâtre DD	bldg. 31-3rd fl. bât. 31-3 <sup>e</sup> ét.	Deadline for insertions : Tuesday 12.00 hours Staff Association (Wilson Hut) – Tél. 2819 Publications Section (DOC) – Tél. 4106-3586-2755
<b>(C)</b>	Salle du Conseil/bât. Council Chamber/bldg.	503	<b>(I)</b>	Amphithéâtre des ISR/bât. ISR Auditorium/bldg.	30-7 <sup>e</sup> ét. 30-7th fl.	<b>(S)</b>	SPS Auditorium Amphithéâtre SPS	-Prévestin/Bloc 1- 1 <sup>er</sup> ét.	1st fl. 1 <sup>er</sup> ét.	▲	lieu selon indication place as indicated	Dernier délai pour insertions : mardi 12 h 00 Association du Personnel (Bar, Wilson) – Tél. 2819 Section des Publications (DOC) – Tél. 4106-3586-2755	